

FM/AM Clock Radio

ICF-C470 / ICF-C470MK2

FM/MW/LW 3 Band Clock Radio ICF-C470L

Operating Instructions

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones (en el reverso)

Manual de instruções (no lado inverso)

DREAM MACHINE

Dream Machine is a trademark of Sony Corporation.
Dream Machine è un marchio registrato della Sony Corporation.
Dream Machine es marca comercial de Sony Corporation.
Dream Machine é marca registrada de Sony Corporation.

© 1999 Sony Corporation Printed in China

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only. Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet. To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony Dream Machine! The Dream Machine will give you many hours of reliable service and listening pleasure. Before operating the Dream Machine, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

These instructions cover three models: the ICF-C470, ICF-C470L and ICF-C470MK2. The band for each model and the area where the model is available are shown below.

North and South America	ICF-C470 ICF-C470MK2	FM/AM
Other countries/regions	ICF-C470 ICF-C470L	FM/AM FM/MW/LW

Features

- Dual alarm
- Date display
- Forward/reverse time setting
- Full power backup to keep the clock and the alarm (radio and buzzer) operating during a power interruption with a 6F22 battery (not supplied) installed. (For models other than the North American model, the power backup is only for the clock.)
- Alarm BUZZER volume control (small, medium, big)
- Brightness control (Low, High)

Installing the Battery

To keep good time, your Dream Machine needs one 6F22 battery (not supplied), in addition to house current. The battery keeps the clock operating in the event of a power interruption. Before setting the time on your Dream Machine, open the lid at the bottom of the unit, install the battery with correct polarity and then close the lid.

- After a power interruption, the displayed time may not be always correct (it may gain or lose about 10 minutes per hour).

Knowing When To Replace the Battery
To check the battery power, unplug the power cord from the wall outlet and plug it in again after a few minutes. If the displayed time is incorrect, replace the battery with a new one.

Adapting to the Local Power Line

(See Fig. A)

For South American countries, this model is equipped with a frequency selector (220-230V, AC 50/60 Hz), located at the bottom of this unit. If your unit has a frequency selector, make sure that it is set correctly to match your local power supply. If necessary, switch the selector with a thin bladed object such as a screwdriver.

Setting the Clock and the Date

Setting the Clock

- Plug in the unit. The display will flash "AM 12:00" or "0:00".
- While holding down **CLOCK**, press **TIME SET +** or **-** till the correct time appears in the display. When you release **CLOCK**, the clock begins to operate.

- The clock system varies depending on the model you own.
 - 12-hour system: "AM 12:00" = midnight
 - 24-hour system: "0:00" = midnight
- To set the current time rapidly, keep pressing **TIME SET +** or **-** while holding down **CLOCK**.

Setting the Date

- While holding down **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, press **TIME SET +** or **-** till the correct date appears in the display. Then, release **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

- To display the date, press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. The display returns to the current time when you release **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. When **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** is pressed while the **SNOOZE** function is operating, the year and date will not appear in the display.

Operating the Radio

- Press **RADIO ON/SLEEP** to turn on the radio and adjust **VOLUME**.
- Select **FM**, **AM(MW)**, or **LW** and tune in to a station using **TUNING**.

Adjusting the brightness of the clock display
Set **BRIGHTNESS** to the position which gives you the desired display visibility (**HIGH** or **LOW**).

- To turn off the radio, press **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**.
- To improve radio reception:
 - FM**: Extend the FM wire antenna fully to improve FM reception.
 - AM(MW)/LW**: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

Setting the Alarm

To set the radio alarm, first tune in to a station and adjust the volume.

- While holding down **ALARM A** **RADIO** (for the radio) or **B** **BUZZER** (for the buzzer), press **TIME SET +** or **-** till the desired time appears in the display. When you release **ALARM A** or **B**, the **ALARM A** or **B** indicator stops flashing and lights up, and the current time appears in the display. The alarm will come on at the preset time and will automatically turn itself off after 59 minutes.

Adjusting the Alarm Level (BUZZER VOLUME)
Adjust the loudness of the alarm by setting **BUZZER VOLUME** to Ⓜ (small), Ⓜ (medium), or Ⓜ (big).

- If you set **ALARM A** and **ALARM B** to the same time, only **ALARM A** will work.
- The **B** **BUZZER VOLUME** switch affects only the loudness of the buzzer alarm. Use **VOLUME** to adjust the volume of the radio alarm.
- To shut off the alarm, press **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**. The alarm will come on at the preset time the next day.
- To cancel either alarm, press **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF** while holding down **ALARM A** or **B**.
- To doze for a few more minutes, press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. The alarm will shut off, but will come on again after about 6 minutes. You can repeat this process as many times as you like.
- To check the preset time, press **ALARM A** or **B**.

Setting the Sleep Timer

Enjoy falling asleep to the radio using the built-in sleep timer.

- Press **RADIO ON/SLEEP**. The radio turns on.
- Press **RADIO ON/SLEEP** repeatedly until the desired preset time appears on the display (90, 60, 45, 30 or 15 minutes). Every push changes the display as follows:

Current time → On → 90 → 60
 ↙ 15 ← 30 ← 45 ↘

The radio will play for the duration you have set, and will then turn off automatically.

- To turn off the radio before the preset time, press **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Precautions

- Operate the unit on the power sources specified in "Specifications".
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located at the bottom of the unit.
- To disconnect the power cord (mains lead), pull it out by the plug, not the cord.
- The unit is not disconnected from AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet even if the unit itself is turned off.
- Do not place the unit on surfaces (rugs, blankets, etc.) or near materials (curtains, draperies) that block the ventilation holes.
- Should anything fall into the unit, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before operating it further.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.

Battery Warning

When the unit will be left unplugged for a long time, remove the battery to avoid undue battery discharge and damage to the unit from battery leakage.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Time display
North and South America, UK and Australia: 12-hour system
Other countries/regions: 24-hour system

Frequency range

	Band	ICF-C470/ ICF-C470MK2*	ICF-C470L
North and South America	FM	87.5-108 MHz	-
	AM	530-1,710 kHz	-
Italy	FM	87.5-108 MHz	-
	AM	526.5-1,606.5 kHz	-
CIS	FM	-	65-108 MHz
	AM(MW)	-	530-1,605 kHz
	LW	-	153-255 kHz
Other countries/regions	FM	87.5-108 MHz	87.5-108 MHz
	AM(MW)	530-1,605 kHz	530-1,605 kHz
	LW	-	153-255 kHz

Speaker

Approx. 6.6 cm (2 5/8 inches) dia. 8 Ohms

Power output

100 mW (at 10% harmonic distortion)

Power requirements

North America: 120 V AC, 60 Hz
South America: 220-230 V AC, 50/60 Hz
Other countries/regions: 220-230 V AC, 50 Hz
For power backup: 9V DC, one 6F22 battery

Battery life

Approx. 35 hours (for clock backup) using the S-006P (U) battery

Dimensions

Approx. 200 × 77 × 150 mm (w/h/d) (7 7/8 × 3 1/8 × 6 inches) incl. projecting parts and controls

Mass

UK model: Approx. 700g (1 lb 9 oz) not incl. battery
Other models: Approx. 650g (1 lb 7 oz) not incl. battery

Design and specifications are subject to change without notice.

* ICF-C470MK2 is only for North and South America.

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, l'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato. Non installare l'apparecchio all'interno di spazi limitati, quali una libreria o un mobiletto. Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non collocare oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi, sull'apparecchio.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto la Dream Machine Sony! La Dream Machine vi darà molte ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto. Prima di usare la Dream Machine, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

Queste istruzioni riguardano tre modelli: ICF-C470, ICF-C470L e ICF-C470MK2. Le bande di ciascun modello e l'area in cui ciascun modello è disponibile sono indicate sotto.

America del Nord e del Sud	ICF-C470 ICF-C470MK2	FM/AM
Altri paesi/regioni	ICF-C470 ICF-C470L	FM/AM FM/MW/LW

Caratteristiche

- Doppia sveglia
- Indicazione della data
- Regolazione dell'orario in avanti/indietro
- Sostegno alimentazione completo per mantenere il funzionamento dell'orologio e della sveglia (radio e cicalino) durante interruzioni di corrente, usando una pila 6F22 (non in dotazione). (Per i modelli diversi dal modello per l'America del Nord il sostegno alimentazione è solo per l'orologio.)
- Controllo del volume della sveglia BUZZER (basso, medio, alto).
- Controllo della luminosità (Low, High)

Inserimento della pila

Per mantenere l'orario corretto, la Dream Machine necessita di una pila 6F22 (non in dotazione) oltre che della corrente domestica. La pila mantiene il funzionamento dell'orologio in caso di interruzioni della corrente. Prima di regolare l'orario sulla Dream Machine, aprire il coperchio sul fondo dell'apparecchio, inserire la pila con la corretta polarità e richiudere il coperchio.

- Dopo un'interruzione di corrente l'orario visualizzato può non essere sempre corretto (può perdere o guadagnare circa 10 minuti per ora).

Quando sostituire la pila

Per controllare la carica della pila, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e ricollegarlo dopo qualche minuto. Se l'orario visualizzato non è corretto, sostituire la pila con un'altra nuova.

Adattamento alla rete elettrica locale

(vedere la Fig. A)

Per i paesi del Sud America, questo modello è dotato di un selettore di frequenza (220-230 V CA, 50/60 Hz) situato sul fondo dell'apparecchio. Se l'apparecchio acquistato è dotato di selettore di frequenza, assicurarsi che sia regolato correttamente per la rete elettrica locale. Se necessario, spostare il selettore usando un oggetto a lama sottile come un cacciavite.

Regolazione dell'orologio e della data

Regolazione dell'orologio

- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Sul display lampeggia l'indicazione "AM 12:00" o "0:00".
- Premere **TIME SET +** o **-** tenendo premuto **CLOCK** fino a quando l'orario corretto appare sul display. Quando si rilascia **CLOCK** l'orologio comincia a funzionare.

- Il sistema orario varia a seconda del modello acquistato.
 - Sistema 12 ore: "AM 12:00" = mezzanotte
 - Sistema 24 ore: "0:00" = mezzanotte
- Per regolare rapidamente l'orario attuale, tenere premuto **TIME SET +** o **-** mentre si tiene premuto **CLOCK**.

Regolazione della data

- Tenere premuto **TIME SET +** o **-** tenendo premuto **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** fino a che la data corretta appare sul display. Quindi rilasciare **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

- Per visualizzare la data, premere **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. Il display torna all'orario attuale quando si rilascia **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. Se si preme **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** mentre è attivata la funzione di ripetizione della sveglia, l'anno e la data non appaiono sul display.

Uso della radio

- Premere **RADIO ON/SLEEP** per accendere la radio e regolare **VOLUME**.
- Selezionare **FM**, **AM(MW)** o **LW** e sintonizzare la stazione usando **TUNING**.

Regolazione della luminosità dell'indicazione dell'orario
Regolare **BRIGHTNESS** sulla posizione che fornisce la visibilità desiderata per il display (**HIGH** o **LOW**).

- Per spegnere la radio, premere **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**.
- Per migliorare la ricezione radio:
 - FM**: Estendere completamente l'antenna FM a filo per migliorare la ricezione FM.
 - AM(MW)/LW**: Ruotare l'apparecchio orizzontalmente per ottenere la ricezione migliore. Un'antenna a barra di ferrite è incorporata nell'apparecchio.

Regolazione della sveglia

Per regolare la sveglia al suono della radio, sintonizzare prima la stazione e regolare il volume.

- Premere **TIME SET +** o **-** tenendo premuto **ALARM A** **RADIO** (per la radio) o **B** **BUZZER** (per il cicalino) fino a quando l'ora desiderata appare sul display. Quando si rilascia **ALARM A** o **B**, l'indicatore **ALARM A** o **B** cessa di lampeggiare e si illumina stabilmente e l'orario attuale appare sul display. La sveglia suona all'orario fissato e si ferma automaticamente dopo 59 minuti.

Regolazione del livello della sveglia (BUZZER VOLUME)
Regolare il volume della sveglia regolando **BUZZER VOLUME** su Ⓜ (basso), Ⓜ (medio) o Ⓜ (alto).

- Se si regola **ALARM A** e **ALARM B** sullo stesso orario, si attiva solo **ALARM A**.
 - L'interruttore **B** **BUZZER VOLUME** controlla solo il volume della sveglia con il cicalino. Usare **VOLUME** per regolare il volume della sveglia con la radio.
 - Per fermare la sveglia, premere **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**. La sveglia suona nuovamente all'orario fissato il giorno successivo.
 - Per annullare la sveglia, premere **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF** tenendo premuto **ALARM A** o **ALARM B**.
 - Per dormire ancora qualche minuto, premere **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. La sveglia si ferma ma suona di nuovo dopo 6 minuti circa. È possibile ripetere questa operazione quante volte si desidera.
 - Per controllare l'orario fissato, premere il tasto **ALARM A** o **B**.
- Diffusore**
Circa 6,6 cm dia., 8 ohm
- Uscita di potenza**
100 mW (al 10% di distorsione armonica)
- Alimentazione**
America del Nord: 120 V CA, 60 Hz
America del Sud: 220-230 V CA, 50/60 Hz
Altri paesi/regioni: 220-230 V CA, 50 Hz
Per la funzione di sostegno alimentazione: 9 V CC, una pila 6F22
- Durata della pila**
Circa 35 ore (sostegno dell'orologio), usando una pila Sony S-006P (U)
- Dimensioni**
Circa 220 x 77 x 150 mm (l/a/p)
inclusi comandi e parti sporgenti
- Massa**
Modello per il Regno Unito: Circa 700 g, esclusa la pila
Altri modelli: Circa 650 g, esclusa la pila

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota

BANDE DI FREQUENZA

- Bande di frequenza:
 - FM: 87,5 MHz – 108 MHz
 - OM: 526,5 kHz – 1.606,5 kHz
- Frequenza intermedia:
 - FM: 10,7 MHz
 - AM: 455 kHz
- Oscillatore locale:
 - Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale

* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87

** L'ICF-C470MK2 è solo per l'America del Nord e del Sud.

A ciascuna pressione l'indicazione cambia come segue:

Orario attuale → On → 90 → 60
 ↙ 15 ← 30 ← 45 ↘

La radio suona per il tempo fissato e quindi si spegne automaticamente.

- Per spegnere la radio prima che sia trascorso il tempo prefissato, premere **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Precauzioni

- Usare l'apparecchio con le fonti di alimentazione specificate in "Caratteristiche tecniche".
- La piastrina indicante la tensione operativa, ecc. si trova sul fondo dell'apparecchio.
- Per scollegare il cavo di alimentazione, estrarlo tenendolo per la spina, non tirando il cavo.
- L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che è collegato alla presa a muro, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.
- Non collocare l'apparecchio su superfici (tappeti, coperte, ecc.) o vicino a materiali (tende, drappaggi) che possano bloccare i fori di ventilazione.
- Se qualcosa penetra all'interno dell'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione e far controllare l'apparecchio da personale qualificato prima di usarlo nuovamente.
- Per pulire il rivestimento usare un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente.

Avvertenza sulla pila

Quando l'apparecchio rimane scollegato dalla presa di corrente per lunghi periodi, estrarre la pila per evitare uno scaricamento eccessivo e danni all'apparecchio dovuti a perdite del fluido della pila.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio consultare il proprio rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Indicazione dell'orario

America del Nord e del Sud, Regno Unito e Australia: sistema 12 ore
Altri paesi/regioni: sistema 24 ore

	Banda	ICF-C470/ ICF-C470MK2**	ICF-C470L
America del Nord e del Sud	FM	87.5-108 MHz	-
	AM	530-1.710 kHz	-
Italia	FM	87.5-108 MHz	-
	AM	526.5-1.606.5 kHz	-
CIS	FM	-	65-108 MHz
	AM (MW)	-	530-1.605 kHz
	LW	-	153-255 kHz
Altri paesi/regioni	FM	87.5-108 MHz	87.5-108 MHz
	AM (MW)	530-1.605 kHz	530-1.605 kHz
	LW	-	153-255 kHz

Diffusore

Circa 6,6 cm dia., 8 ohm

Uscita di potenza
100 mW (al 10% di distorsione armonica)

Alimentazione

America del Nord: 120 V CA, 60 Hz
America del Sud: 220-230 V CA, 50/60 Hz
Altri paesi/regioni: 220-230 V CA, 50 Hz
Per la funzione di sostegno alimentazione: 9 V CC, una pila 6F22

Durata della pila

Circa 35 ore (sostegno dell'orologio), usando una pila Sony S-006P (U)

Dimensioni

Circa 220 x 77 x 150 mm (l/a/p)
inclusi comandi e parti sporgenti

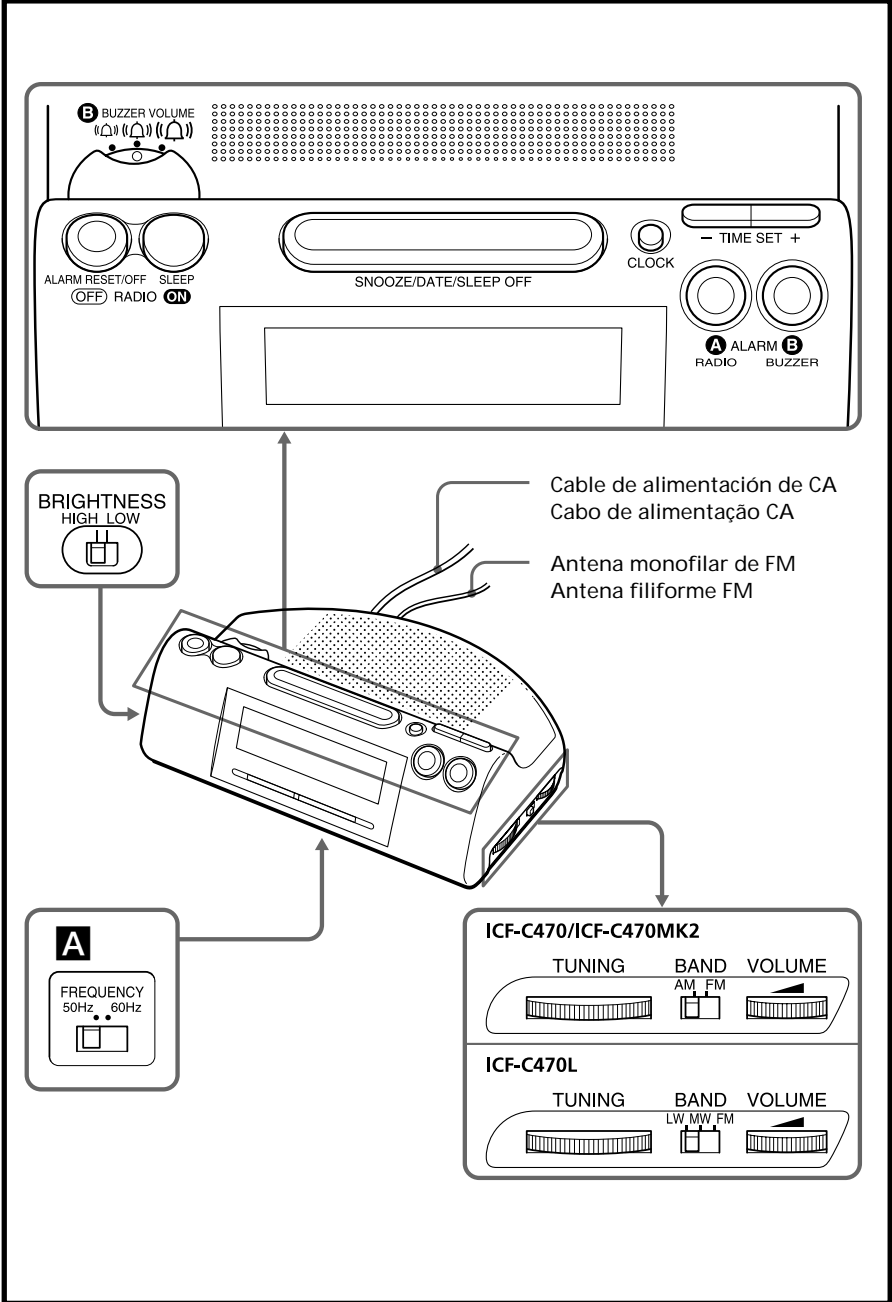
Massa

Modello per il Regno Unito: Circa 700 g, esclusa la pila
Altri modelli: Circa 650 g, esclusa la pila

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota

BANDE DI FREQUENZA



Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería solicite solamente los servicios de personal cualificado.

No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado. Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarrón.

Antes de comenzar

¡Gracias por haber elegido un Dream Machine Sony! Este Dream Machine le ofrecerá muchas horas de servicio fiable y placer de escucha. Antes de utilizar el Dream Machine, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas para futura referencia.

Estas instrucciones son para tres modelos: el ICF-C470, el ICF-C470L, y el ICF-C470MK2. A continuación se indica la banda de cada modelo y el área donde se encuentra disponible el mismo.

Norte y Sudamérica	ICF-C470 ICF-C470MK2	FM/AM
Otros países/regiones	ICF-C470 ICF-C470L	FM/AM FM/MW/LW

Características

- Alarma doble
- Visualización de la fecha
- Ajuste de la hora en sentido progresivo/regresivo
- Alimentación de reserva propia para mantener en funcionamiento el reloj y el despertador (radio y zumbador) durante un corte del suministro eléctrico con una pila 6F22 (no suministrada). (Para los modelos que no sean destinados a America del Norte, la alimentacion de reserva será para el reloj.)
- Control de volumen del zumbador de alarma (bajo, medio, alto)
- Control de brillo (bajo, alto)

Colocación de la pila

Para mantener en hora el reloj, el Dream Machine necesita una pila 6F22 (no suministrada), además de la corriente de la red. La pila mantendrá el reloj en funcionamiento en el caso de producirse un corte del suministro eléctrico. Antes de ajustar la hora del Dream Machine, abra la tapa de la base de la unidad, coloque la pila con la polaridad correcta y después cierre la tapa.

- Después de un corte del suministro eléctrico, es posible que la visualización de la hora no sea siempre correcta (puede haberse adelantado o atrasado 10 minutos por hora).

Cuándo reemplazar la pila
Para comprobar el estado de la pila, desenchufe el cable de alimentación de la toma de la red y vuelva a enchufarlo después de unos minutos. Si la visualización de la hora es incorrecta, reemplace la pila por otra nueva.

Adaptación a la línea de alimentación local (Consulte la Fig. A)

Para los países de Sudamérica, este modelo dispone de un selector de frecuencia (220-230V CA, 50/60 Hz) situado en la base de la unidad.

Si su unidad posee selector de frecuencia, compruebe si está correctamente ajustado de acuerdo con la línea de alimentación local. Si es necesario, cambie la posición del selector con un objeto fino de punta plana, como un destornillador.

Ajuste del reloj y la fecha

Puesta en hora del reloj
1 Enchufe la unidad.
En el visualizador parpadeará “AM 12:00” o “0:00”.
2 Manteniendo presionada **CLOCK**, pulse **TIME SET** + o – hasta que en el visualizador aparezca la hora correcta. Cuando suelte **CLOCK**, el reloj comenzará a funcionar.

- El sistema del reloj varía según el modelo. Sistema de 12 horas: “AM 12:00” = medianoche Sistema de 24 horas: “0:00” = medianoche
- Para ajustar rápidamente la hora actual, presione **TIME SET** + o – mientras mantenga pulsada **CLOCK**.

Ajuste de la fecha

1 Manteniendo presionada **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, pulse **TIME SET** + o – hasta que en el visualizador aparezca la fecha correcta. Después, suelte **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

- Para visualizar la fecha, presione **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. La visualización volverá a la hora actual cuando suelte **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. Si presiona **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** mientras esté activada la función de alarma repetida, en el visualizador no aparecerán el año ni la fecha.

Operación de la radio

1 Presione **RADIO ON/SLEEP** para conectar la alimentación de la radio y ajuste **VOLUME** (volumen).
2 Seleccione **FM, AM(MW)**, o **LW** y sintonice una emisora con **TUNING**.

Ajuste del brillo de visualización del reloj
Ponga **BRIGHTNESS** en la posición que permita la visibilidad deseada del visualizador (**HIGH** o **LOW**).

- Para desconectar la alimentación de la radio, presione **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**.
- Para mejorar la radiorecepción **FM**: Extienda completamente la antena monofilar de FM para mejorar la recepción. **AM(MW)/LW**: Gire horizontalmente la unidad para la óptima recepción. En la unidad está incorporada una antena de barra de ferrita.

Ajuste del despertador

Para ajustar el despertador con la radio, primero sintonice una emisora y ajuste el volumen.

1 Manteniendo presionada **ALARM A RADIO** (para la radio) o **BUZZER** (para el zumbador), pulse **TIME SET** + o – hasta que en el visualizador aparezca la hora deseada. Cuando suelte **ALARM A** o **B**, el indicador **ALARM A** o **B** dejará de parpadear y permanecerá encendido, y en el visualizador aparecerá la hora actual. El despertador se activará automáticamente a la hora programada y se desactivará de igual forma después de 59 minutos.

Ajuste del nivel de alarma (BUZER VOLUME)
Ajuste el nivel de la alarma poniendo **BUZZER VOLUME** en ⏏ (bajo), ⏏ (medio), o ⏏ (alto).

- Si ajusta **ALARM A** y **ALARM B** a la misma hora, solamente se activará **ALARM A**.
- El selector **BUZZER VOLUME** solamente afectará la alarma del zumbador. Para ajustar el volumen de la alarma con la radio, utilice **VOLUME**.
- Para parar el despertador, presione **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**. El despertador se activará a la hora programada del día siguiente.
- Para cancelar el despertador, pulse **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF** mientras mantenga presionada la tecla **ALARM A** o **B**.
- Para dormirar unos minutos más, presione **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. El despertador se parará, pero volverá a sonar después de unos 6 minutos. Usted podrá repetir este proceso las veces que desee.
- Para comprobar la hora programada, presione **ALARM A** o **B**.

Ajuste del cronodesconectador

Disfrute durmiéndose con la radio utilizando el cronodesconectador incorporado.

1 Presione **RADIO ON/SLEEP**. La radio se encenderá.
2 Presione repetidamente **RADIO ON/SLEEP** hasta que aparezca el tiempo deseado en el visualizador (90, 60, 45, 30, o 15 minutos).

Con cada presión la indicación cambiará de la forma siguiente.

Hora actual → On → 90 → 60

⏏ 15 ← 30 ← 45 ⏏

La radio sonará durante el tiempo ajustado, y después se apagará automáticamente.

- Para desconectar la radio antes del tiempo programado, presione **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Precauciones

- Alimente la unidad con las fuentes indicadas en “Especificaciones”.
- La placa de características que indica la tensión de alimentación, etc. se encuentra en la base de la unidad.
- Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe, no del propio cable.
- La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras esté conectada a una toma de la misma aunque desconecte su alimentación.
- No coloque la unidad sobre superficies (alfombras, mantas, etc.) ni cerca de materiales (cortinas, tapices, etc.) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- Si dentro de la unidad cae algo, desconecte el cable de alimentación, y haga que sea revisada por personal cualificado antes de utilizarla.
- Para limpiar el exterior, utilice un paño suave humedecido en una solución poco concentrada de detergente.

Advertencia sobre la pila
Cuando vaya a dejar desenchufada la unidad durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar su descarga y el daño que podría ocasionar el derrame del electrolito de la misma.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con esta unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Especificaciones

Visualización de la hora
Norte y Sudamérica , Reino Unido y Australia: sistema de 12 horas
Otros países/regiones: sistema de 24 horas

Gama de frecuencias	Banda	ICF-C470/ICF-C470MK2*	ICF-C470L
Norte y Sudamérica	FM	87,5-108 MHz	–
	AM	530-1.710 kHz	–
Italia	FM	87,5-108 MHz	–
	AM	526,5-1606,5 kHz	–
CIS	FM	–	65-108 MHz
	AM(MW)	–	530-1.605 kHz
	LW	–	153-255 kHz
Otros países/regiones	FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
	AM(MW)	530-1.605 kHz	530-1.605 kHz
	LW	–	153-255 kHz

Altavoz

Aprox. 6,6 cm de diá. 8 ohmios

Salida de potencia
100 mW (al 10% de distorsión armónica)

Alimentación
América del Norte: 120 V CA, 60 Hz
América del Sud: 220-230 V CA, 50/60 Hz
Otros países/regiones: 220-230 V CA, 50 Hz
Para la alimentación de reserva: 9V CC, una pila 6F22

Duración de la pila
Aprox. 35 horas (protección del reloj) utilizando una pila S- 006 (U)

Dimensiones
Aprox. 200 x 77 x 150 mm (an/al/prf) incluyendo partes y controles salientes

Masa
Modelo para el Reino Unido : Aprox. 700 g, excluyendo la pila
Otros modelos : Aprox. 650 g, excluyendo la pila

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

- * El ICF-C470MK2 es solamente para Norte y Sudamérica.

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados. Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido. Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico não coloque objectos com líquidos, como jarras, em cima do aparelho.

Preliminares

Nossos agradecimentos pela escolha da «Dream Machine»- da Sony! Esta Máquina de Sonhos proporcionar-lhe-á incontáveis horas de audição prazerosa e desempenho de altíssima confiabilidade. Antes de fazer funcionar a Máquina de Sonhos, leia atentamente este manual e retenha-o para futuras consultas.

Estas instruções abrangem três modelos: ICF-C470, ICF-C470L e ICF-C470MK2. A banda para cada modelo e área onde o modelo se encontra disponível estão mostradas abaixo.

América do Norte e do Sul	ICF-C470 ICF-C470MK2	FM/AM
Outros países/regiões	ICF-C470 ICF-C470L	FM/AM FM/MW/LW

Características

- Duplo alarme
- Indicação da data
- Acerto progressivo/regressivo da hora
- Alimentação auxiliar total mediante a inserção de uma pilha 6F22 (não fornecida) para manter o funcionamento do relógio e do alarme (rádio e cigarra) durante um corte no suprimento de alimentação. (nos modelos que não para a América do Norte, a alimentação auxiliar funciona somente para o relógio)
- Controlo de volume do alarme BUZZER (baixo, médio, alto)
- Controlo de intensidade de brilho (alto, baixo)

Inserção da pilha

Para garantir a manutenção da informação precisa da hora, a sua Máquina de Sonhos requer uma pilha 6F22 (não fornecida), em adição à tensão da rede eléctrica. A pilha mantém o relógio em funcionamento na eventualidade de uma interrupção no fornecimento de alimentação. Antes de efectuar o acerto da hora na sua Máquina de Sonhos, abra a tampa na base do aparelho, insira a pilha no compartimento observando a correspondência correcta dos pólos e a seguir feche a tampa.

- Após uma interrupção da alimentação, a hora em mesma hora de activação, substitua a pilha por uma nova.

Quando substituir a pilha
Para verificar o estado da pilha, desligue o cabo de alimentação da tomada da rede e ligue-o novamente após alguns minutos. Caso a hora indicada esteja incorrecta, substitua a pilha por uma nova.

Adaptação à linha de alimentação local (Consulte a Fig. A)

Para os países da América do Sul, este modelo está equipado com um selector de frequência (220-230V CA, 50/60 Hz), localizado na base deste aparelho.

Caso o seu aparelho possua um selector de frequência, certifique-se de o mesmo esteja ajustado correctamente, de modo a corresponder com a fonte de alimentação local. Caso necessário, comute o selector com um objecto de lâmina fina, tal como uma chave de fenda.

Acerto do relógio e da data

Acerto do relógio

1 Ligue o aparelho à tensão da rede. A indicação «AM 12:00» ou «0:00» piscará no mostrador.

2 Enquanto mantém premdia a tecla **CLOCK**, carregue em **TIME SET** + ou –, até que a hora correcta apareça no mostrador.

Quando a tecla **CLOCK** for liberada, o relógio iniciará o seu funcionamento.

- O ciclo de horas varia de acordo com o modelo adquirido. Ciclo de 12 horas: «AM 12:00» = meia-noite Ciclo de 24 horas: «0:00» = meia-noite
- Para acertar a hora corrente rapidamente, mantenha pressionada a tecla **CLOCK** enquanto carrega em **TIME SET** + ou –.

Acerto da data

1 Enquanto mantém pressionada a tecla **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, carregue em **TIME SET** + ou –, até que a data correcta apareça no mostrador. A seguir, libere a tecla **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

- Para obter a indicação da data, carregue na tecla **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. A indicação retorna à da hora corrente quando a tecla **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** for liberada. Quando **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** é pressionada durante o funcionamento da função **SNOOZE**, o ano e o dia não aparecerão no mostrador.

Funcionamento do rádio

1 Carregue na tecla **RADIO ON/SLEEP** para ligar o rádio e ajuste o controlo **VOLUME** de volume.
2 Seleccione **FM, AM(MW)**, ou **LW** e sintonize a estação com **TUNING**.

Ajuste da intensidade de brilho da indicação do relógio
Ajuste **BRIGHTNESS** para a posição que lhe proporciona a visibilidade do mostrador desejado (**HIGH** ou **LOW**).

- Para desligar o rádio, carregue na tecla **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**.
- Para melhorar a recepção do rádio FM: Estire a antena filiforme FM completamente para aprimorar a recepção. **AM (MW)/LW**: Gire o aparelho na horizontal de modo a obter uma óptima recepção. Uma antena de barra de ferrite está incorporada no aparelho.

Ajuste do alarme

Para ajustar o alarme por rádio, primeiro sintonize uma estação e ajuste o volume.

1 Enquanto mantém premdia a tecla **ALARM A RADIO** (para o alarme por rádio) ou **BUZZER** (para o alarme por cigarra), carregue na **TIME SET** + ou –, até que a hora desejada apareça no mostrador. Quando a tecla **ALARM A** ou **B** for liberada, o indicador **ALARM A** ou **B** deixará de piscar para se acender, e a hora corrente aparecerá no mostrador. O alarme soará à hora pré-ajustada e desligar-se-á automaticamente após 59 minutos.

Ajuste do nível de alarme (BUZZER VOLUME)
Regule a sonoridade do alarme, mediante o ajuste de **BUZZER VOLUME** a ⏏ (baixo), ⏏ (médio) ou ⏏ (alto).

- Caso ajuste **ALARM A** e **ALARM B** para uma mesma hora de activação, somente **ALARM A** funcionará.
- O interruptor **BUZZER VOLUME** afecta somente a sonoridade do alarme por cigarra. Utilize **VOLUME** para ajustar o volume do alarme por rádio.
- Para desactivar o alarme, carregue na tecla **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**. O alarme voltará a soar à hora pré-ajustada no dia seguinte.
- Para cancelar qualquer dos alarmes, carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET/OFF**, enquanto mantém premdia a tecla **ALARM A** ou **B**.
- Para prorrogar o despertar por alguns minutos mais, carregue na tecla **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. O alarme desligar-se-á, porém voltará a soar após cerca de 6 minutos. Poderá repetir este processo tantas vezes quantas desejar.
- Para verificar a hora pré-ajustada, carregue na tecla **ALARM A** ou **B**.

Ajuste do temporizador de desactivação

Pode-se adormecer ao som do rádio, mediante o uso do temporizador adormecedor incorporado.

1 Carregue em **RADIO ON/SLEEP**. O rádio é ativado.
2 Carregue em **RADIO ON/SLEEP** repetidamente até que o tempo pré-ajustado desejado apareça no mostrador (90, 60, 45, 30 ou 15 minutos). Cada premir da tecla altera a indicação ta como segue:

Hora corrente → On → 90 → 60

⏏ 15 ← 30 ← 45 ⏏

O rádio funcionará durante o tempo ajustado, e a seguir desligar-se-á automaticamente.

- Para desligar o rádio antes do tempo pré-ajustado, carregue na tecla **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.

Precauções

- Faça funcionar o aparelho somente com a voltagem especificada em «Especificações».
- A placa indicativa da voltagem de funcionamento, etc. está localizada na base do aparelho.
- Para desligar o cabo de alimentação, puxe-o pela ficha, nunca pelo próprio cabo.
- O aparelho não estará desligado da fonte de alimentação CA enquanto permanecer conectado a uma tomada da rede, mesmo que o interruptor de alimentação do mesmo tenha sido desactivado.
- Não coloque o aparelho sobre superfícies (tapetes, cobertores, etc.) ou próximo a materiais (cortinas, tapeçarias) que possam bloquear os orificios de ventilação.
- Caso alguma coisa penetre acidentalmente no aparelho, desligue-o e solicite uma verificação por pessoal técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Para limpar a parte externa do aparelho, utilize um pano macio levemente humedecido em solução de detergente suave.

Advertência acerca da pilha
Caso o aparelho vá permanecer desligado da rede por um longo período, retire a pilha a fim de evitar o desgaste desnecessário da sua carga e avarias no aparelho decorrentes de fuga do electrolito da pilha.

Caso surjam dúvidas ou problemas concernentes a este aparelho, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Especificações

Indicação da hora
América do Norte e do Sul, Reino Unido e Austrália: ciclo de 12 horas
Outros países/regiões: ciclo de 24 horas

Gama de frequências	Banda	ICF-C470/ICF-C470MK2*	ICF-C470L
América do Norte e do Sul	FM	87,5-108 MHz	–
	AM	530-1.710 kHz	–
Italia	FM	87,5-108 MHz	–
	AM	526,5-1.606,5 kHz	–
CET	FM	–	65-108 MHz
	AM(MW)	–	530-1.605 kHz
	LW	–	153-255 kHz
Outros países/regiões	FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
	AM(MW)	530-1.605 kHz	530-1.605 kHz
	LW	–	153-255 kHz

Altifalante

Aprox. 6,6 cm de diâm., 8 ohm

Salida de potência
100 mW (a 10% de distorção harmónica)

Alimentação
América do Norte: 120 V CA, 60 Hz
América do Sul: 220-230 V CA, 50/60 Hz
Otros países/regiões: 220-230 V CA, 50 Hz
Para a função de auto-alimentação auxiliar: 9 V CC, com uma pilha 6F22

Duração da pilha
Aprox. 35 horas (reserva para relógio), com a pilha Sony S-006P (U)

Dimensões
Aprox. 200 x 77 x 150 mm (l/a/p), incluindo partes e controles salientes

Peso
Modelo para o Reino Unido : Aprox. 700 g não incluindo a pilha
Outros modelos : Aprox. 650 g, não incluindo a pilha

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

- * O modelo ICF-C470MK2 destina-se somente às Américas do Norte e do Sul.